



SEDE DI TUNISI

## PROGRAMMA DI EMERGENZA IN LIBIA PER IL MIGLIORAMENTO DEI SERVIZI SANITARI DI BASE E DI PROTEZIONE PER LA POPOLAZIONE PIÙ VULNERABILE

AID 12031

### *Call for Proposals*

#### Libia - Frequently Asked Questions

**QUESITO 1.** In caso di proposte che integrino i settori salute e protezione è possibile avere un unico obiettivo specifico?

*Sì. Le proposte progettuali che prevedono interventi integrati tra salute e protezione possono indicare un unico obiettivo specifico. Tuttavia, le attività proposte dovranno rispettare la ripartizione tra settori come indicato a pagina 13 della Call for Proposals, ovvero almeno il 60% per sanità e il 40% per attività di protezione.*

**QUESITO 2.** In caso di proposte che integrino i settori salute e protezione è possibile avere avere uno dei risultati che abbia sia attività sia afferenti al settore salute che afferenti al settore protezione?

*Sì. In caso di proposte progettuali integranti interventi di salute e di protezione, è possibile indicare risultati per il cui raggiungimento sono previste attività riguardanti sia il settore salute che il settore protezione. In riferimento con quanto indicato in risposta al quesito n.1, il progetto nel suo insieme dovrà rispettare le percentuali indicate a pagina 13 della Call for Proposals*

**QUESITO 3.** Cosa si intende esattamente per "strutture sociosanitarie" come riportato a pag. 13 nella definizione del Risultato 2? Nel caso infatti in cui si volessero istituire dei centri o spazi comunitari per la fornitura di servizi di protezione, è possibile contemplare questa attività non necessariamente all'interno di strutture sanitarie pubbliche, ma in strutture eventualmente adiacenti?

*L'istituzione di centri o spazi comunitari per la fornitura di servizi di protezione non è da escludersi purché ci sia un legame con le strutture pubbliche in un'ottica di sostenibilità delle attività proposte. Si sottolinea che l'eventuale istituzione di un centro o di uno spazio comunitario per la fornitura di servizi di protezione dovrà essere correlato e coordinato con le autorità locali libiche.*

SEDE DI TUNISI

**QUESITO 4.** Nell'ambito delle "condizioni esterne e rischi" a pag. 10. Per personale "in loco", si intende tutta la Libya o le aree di implementazione? ad esempio sarebbe possibile considerare avere personale italiano/ Expat a Tripoli per attività di coordinamento?

*Come riportato a pagina 10 della Call for Proposals in oggetto, al momento non è previsto il coinvolgimento e la presenza di personale italiano in Libia. Il coinvolgimento e la presenza di personale italiano sarà di volta in volta valutato, d'intesa con la Sede AICS di Tunisi e secondo le indicazioni ricevute dall'Ambasciata d'Italia a Tripoli.*

**QUESITO 5.** Gli ospedali di villaggio /rural hospital possono esser considerati parte del sistema sanitario di base e quindi destinatari del supporto?

*Sì. Le proposte progettuali potranno prevedere interventi a beneficio di ospedali di villaggio (rural hospital) purché siano in linea con i bisogni identificati al paragrafo 3 della Call for Proposals in oggetto e correlati all'analisi dei bisogni che sarà elaborata dalla OSC proponente in fase di presentazione del progetto.*

**QUESITO 6.** Nel capitolo 7. DOCUMENTAZIONE A CORREDO DELLA PROPOSTA DI PROGETTO delle linee guida pubblicate, nel punto g) si fa esplicito riferimento all'obbligo di allegare (sia per i soggetti no profit italiani che libici) la 2) *documentazione che attesti la registrazione presso le autorità competenti (si intende la documentazione ufficiale, firmata e timbrata, rilasciata dalle autorità competenti libiche. Se tale documentazione è in arabo, si dovrà allegare la relativa traduzione asseverata);*

A questo proposito, mi permetto di chiedere conferma sulla possibilità di tradurre i documenti inerenti la registrazione in lingua inglese o francese.

*La traduzione dall'arabo dei documenti relativi alla registrazione dell'organizzazione presso le autorità locali competenti potrà essere in lingua italiana o in lingua inglese.*